

2) Tšekin tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EUVL C 92, 12.4.2008.

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Italia) on esittänyt 21.8.2008 — ERG Raffinerie Mediterranee SpA ym. v. Ministero dello Sviluppo Economico ym.

(Asia C-378/08)

(2008/C 301/26)

Oikeudenkäyntikieli: italia

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

Pääasian asianosaiset

Kantaja: ERG Raffinerie Mediterranee SpA ym.

Vastaaja: Ministero dello Sviluppo Economico ym.

Ennakkoratkaisukysymykset

1) Ovatko ”saastuttaja maksaa” -periaate (EY 174 artikla, aikaisemmin Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 130 r artiklan 2 kohta) ja 21.4.2004 annetun direktiivin 2004/35/EY (¹) säännökset, joihin on viitattu, esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat velvoittaa yksityisiä yrityksiä — pelkästään sen vuoksi, että ne harjoittavat nykyisellään toimintaansa alueella, joka on ollut kauan aikaa pilaantunut tai joka on kauan sitten pilaantuneen alueen vieressä — toteuttamaan korjaavia toimenpiteitä ilman, että ne suorittaisivat minkäänlaista tutkintaa pilaantumisesta vastuussa olevien toimijoiden määrättämiseksi?

2) Ovatko ”saastuttaja maksaa” -periaate (EY 174 artikla, aikaisemmin Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 130 r artiklan 2 kohta) ja 21.4.2004 annetun direktiivin 2004/35/EY säännökset, joihin on viitattu, esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat katsoa, että sellainen toimija, joka on esineoikeuksien haltija ja/tai joka harjoittaa yritystoimintaa pilaantuneella alueella, on korvausvastuussa erityisen ympäristövahingon aiheuttamisesta ilman, että on tarpeen ensin selvittää, onko olemassa syy-yhteys toimijan menettelyn ja pilaantumista aiheuttavan tapahtuman välillä, pelkästään kyseisen toimijan aseman perusteella (eli kyseinen toimija harjoittaa toimintaansa tällä paikalla)?

3) idem (ja tämän) ohella myös se, täyttyykö tahallisuuden tai tuottamuksellisuuden subjektiivinen edellytys?

4) Ovatko Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksessa tarkoitettujen kilpailun turvaamista koskevat yhteisön periaatteet ja edellä mainitut direktiivit 2004/18/EY (²), 93/97/ETY (³) ja 89/665/ETY (⁴) esteenä sille, että viranomaiset voivat kansallisen lainsäädännön nojalla antaa kunnostustoimenpiteiden selvittämis-, suunnittelu- ja toteutustyön — eli julkisten töiden toteuttamisen — yksityisten toimijoiden (Società Sviluppo S.p.A. ja Sviluppo Italia Aree Produttive S.p.A.) tehtäväksi suoraan valtiolle kuuluvilla alueilla noudattamatta niitä ennen tarvittavia julkisia hankintamenettelyjä?

(¹) EUVL L 143, s. 56.

(²) EUVL L 134, s. 114.

(³) EYVL L 290, s. 1.

(⁴) EYVL L 395, s. 33.

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia (Italia) on esittänyt 21.8.2008 — ERG Raffinerie Mediterranee SpA ym. v. Ministero dello Sviluppo Economico ym.

(Asia C-379/08)

(2008/C 301/27)

Oikeudenkäyntikieli: italia

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

Pääasian asianosaiset

Kantajat: ERG Raffinerie Mediterranee SpA ym.

Vastaajat: Ministero dello Sviluppo Economico ym.

Ennakkoratkaisukysymykset

1) Onko ympäristövahinkojen korvaamista koskeva yhteisön direktiivi (21.4.2004 annettu direktiivi 2004/35/EY (¹) ja erityisesti sen 7 artikla ja siinä mainittu liite II) esteenä sellaiselle kansalliselle lainsäädännölle, jonka nojalla viranomaiset voivat velvoittaa toteuttamaan ”kohtuullisina ympäristövahinkoja korjaavina vaihtoehtoina” sellaisia ympäristötoimenpiteitä (jotka tarkoittavat esimerkkitapauksessa pohjavesikerroksen ”fyysistä eristämistä” koko rannikon edustalta), jotka ovat asianmukaisen kontradiktorisen kuulemisen perusteella valittuihin, jo hyväksytyihin ja jo toteutettuihin tai toteutusvaiheessa oleviin ympäristötoimenpiteisiin nähden muita ja ylimääräisiä ympäristötoimenpiteitä?